

Lost Ollie

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Shannon Tindle

Inspired by the book "Ollie's Odyssey" by renowned author and illustrator William Joyce.

EPISODE 1.02

"The Quest"

En flottant sur la Dark River, Ollie, Zozo et Rosy recherchent le prochain endroit sur la carte d'Ollie. Ollie se souvient de quelque chose d'important à propos de maman.

Écrit par:

Kate Gersten

Réalisé par:

Peter Ramsey

Date de la première:

24.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOST OLLIE is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Jonathan Groff	...	Ollie
Jake Johnson	...	Daddy
Gina Rodriguez	...	Momma
Tim Blake Nelson	...	Zozo
Mary J. Blige	...	Rosy
Kesler Talbot	...	Billy
BJ Harrison	...	Flossie
Everett Andres	...	Mike Apple
Zoë Noelle Baker	...	Jolene
Paul Anthony	...	Jim Tom
James Pizzinato	...	Suzy's Dad
Isabel Birch	...	Suzy Wiles
Nevin Burkholder	...	Rhodes
William Carson	...	Billy (4 yrs old)
Everick Golding	...	Mr. Gilly
Benjamin Goas	...	Less Skilled Ball Tossler
Stephen Adekolu	...	Huge Guy in Tank Top
Justin Lacey	...	Waffle Cone Guy
Leandro Guedes	...	Big Kid Dodgers Cap
Kari Staten	...	Shannon Courte - MRI Technician
Erik Gow	...	Auctioneer
Eric Regimbald	...	Ball Toss Vendor
James Pizzinato	...	Suzy's Dad

1
00:00:11 --> 00:00:14
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:01:29 --> 00:01:34
OLLIE PERDU

3
00:01:43 --> 00:01:44
Ollie !

4
00:01:44 --> 00:01:45
Appuie sur le champignon !

5
00:01:46 --> 00:01:47
BELLE DE LOUISVILLE

6
00:01:47 --> 00:01:48
Allez !

7
00:01:48 --> 00:01:52
Si on le rate,
on va devoir attendre des jours.

8
00:01:52 --> 00:01:53
Attendre quoi ?

9
00:01:53 --> 00:01:55
Les hallucinations du lapin ?

10
00:01:55 --> 00:01:57
Je n'hallucine pas !

11
00:01:57 --> 00:01:59
Fais gaffe.

12
00:02:00 --> 00:02:02
Si tu te vois embarquer, tu hallucines.

13
00:02:02 --> 00:02:04
Au revoir, lapinou.

14
00:02:05 --> 00:02:06
Voilà.

15
00:02:27 --> 00:02:28
Où est Ollie ?

16
00:02:29 --> 00:02:30
Je ne sais pas.

17
00:02:32 --> 00:02:33
Hé.

18
00:02:34 --> 00:02:35
Elle a voulu me semer.

19
00:02:35 --> 00:02:37
Je ne t'ai rien fait, lapin.

20
00:02:37 --> 00:02:40
J'ignore qui tu es et pourquoi tu es là.

21
00:02:40 --> 00:02:41
Et pourquoi je suis là.

22
00:02:41 --> 00:02:44
Zozo, larguons-le
et passons à autre chose.

23
00:02:45 --> 00:02:45

Rosy...

24

00:02:45 --> 00:02:48
Juste toi et moi,
comme au bon vieux temps.

25

00:02:48 --> 00:02:50
On cherche Billy.

26

00:02:50 --> 00:02:51
J'ai une carte.

27

00:02:52 --> 00:02:54
C'est une carte, ça ?

28

00:02:57 --> 00:02:58
Elle est nulle.

29

00:02:58 --> 00:02:59
La Tour Blanche.

30

00:02:59 --> 00:03:00
- Rosy...
- Elle existe.

31

00:03:00 --> 00:03:01
Dans ta tête.

32

00:03:02 --> 00:03:06
Et c'est quoi ce rectangle
tout nase avec des ronds ?

33

00:03:06 --> 00:03:08
- Rosy !
- Mark Twain.

34

00:03:08 --> 00:03:09

C'est ça.

35

00:03:09 --> 00:03:11

Ce troll, il est à l'échelle ?

36

00:03:11 --> 00:03:14

Tu es un cartographe professionnel ?

37

00:03:14 --> 00:03:16

C'est du n'importe quoi.

38

00:03:16 --> 00:03:17

Tout existe vraiment.

39

00:03:17 --> 00:03:18

Prouve-le.

40

00:03:27 --> 00:03:32

Quelqu'un comme toi devrait savoir
ce que ça fait d'être laissé pour compte.

41

00:03:47 --> 00:03:48

Et si elle disait vrai.

42

00:03:48 --> 00:03:50

Si c'était dans ma tête.

43

00:03:50 --> 00:03:52

Ne te préoccupe pas de Rosy.

44

00:03:53 --> 00:03:54

Je te crois.

45

00:03:54 --> 00:03:57

Et je crois tes souvenirs.

46

00:03:57 --> 00:03:59
Allons sur le toit du bateau

47

00:03:59 --> 00:04:01
pour trouver
le prochain arrêt sur la carte.

48

00:04:12 --> 00:04:15
N'abandonne pas si vite, moussaillon.

49

00:04:15 --> 00:04:18
Tu navigues avec le capitaine Candyhook !

50

00:04:18 --> 00:04:19
On joue à chat ?

51

00:04:19 --> 00:04:21
Roi des sept mers !

52

00:04:21 --> 00:04:23
Dompteur de serpents !

53

00:04:23 --> 00:04:25
Amateur de menthe !

54

00:04:26 --> 00:04:29
Le pont supérieur renferme des trésors.

55

00:04:29 --> 00:04:32
Le premier arrivé deviendra
le nouveau capitaine.

56

00:04:32 --> 00:04:35
Fais-moi voir des prouesses, jeune homme,

57

00:04:36 --> 00:04:39
et montre qui tu es à ce moussaillon.

58

00:04:39 --> 00:04:41
C'est qui le moussaillon ?

59

00:04:41 --> 00:04:43
Attends. Ah, non !

60

00:04:46 --> 00:04:47
C'est pas cool du tout.

61

00:04:47 --> 00:04:49
Allez !

62

00:04:49 --> 00:04:50
Vas-y.

63

00:04:52 --> 00:04:54
C'est pas une épée de lapin.

64

00:04:59 --> 00:05:00
Quoi, Rosy ?

65

00:05:00 --> 00:05:03
Un vrai boucanier ne peut pas
manier ton épée ?

66

00:05:03 --> 00:05:07
Les seuls ici sont ceux
qui boucanent de ta tête.

67

00:05:09 --> 00:05:11
Dégage, idiot.

68

00:05:47 --> 00:05:48

J'ai gagné.

69

00:05:49 --> 00:05:50

C'est moi le capitaine.

70

00:05:53 --> 00:05:55

Tu as failli me faire perdre mon étoile.

71

00:05:56 --> 00:05:57

Un pirate ne la joue pas réglo.

72

00:05:57 --> 00:05:59

Tout le monde le sait.

73

00:06:04 --> 00:06:05

Rosy, arrête.

74

00:06:05 --> 00:06:07

J'en ai marre.

75

00:06:07 --> 00:06:09

Zozo, pourquoi tu es de son côté ?

76

00:06:09 --> 00:06:10

Qu'a-t-il de si spécial ?

77

00:06:15 --> 00:06:17

Pourquoi est-elle si fâchée ?

78

00:06:17 --> 00:06:20

Elle n'a qu'à bouder si ça lui chante.

79

00:06:20 --> 00:06:22

On va trouver le prochain arrêt
sur ta carte.

80

00:06:22 --> 00:06:24
On a trouvé la rivière,

81

00:06:24 --> 00:06:27
et si tu te concentres, on trouvera
le prochain indice, puis le suivant.

82

00:06:27 --> 00:06:32
Et en un rien de temps, tu seras
à la maison auprès de Billy. Promis.

83

00:06:33 --> 00:06:34
Regarde la carte.

84

00:06:34 --> 00:06:38
Serre l'étoile et dis-moi ce que tu vois.

85

00:06:41 --> 00:06:44
Le Lapin obstiné se lance dans la boue,

86

00:06:44 --> 00:06:46
par les cercles de feu.

87

00:06:46 --> 00:06:49
Battra-t-il le record ?

88

00:06:49 --> 00:06:51
La foule est en délire !

89

00:06:52 --> 00:06:55
Le saut le plus dingue.
Quoi ? Ça vient de tomber.

90

00:06:55 --> 00:06:57
Le prix pour le gagnant est...

91

00:06:58 --> 00:07:00
Papa, roulement de tambour ?

92

00:07:00 --> 00:07:02
La...

93

00:07:03 --> 00:07:04
vaisselle !

94

00:07:04 --> 00:07:06
- Maman, bouh !
- Allez !

95

00:07:06 --> 00:07:07
Le prix est si nul,

96

00:07:07 --> 00:07:10
que la commentatrice
doit aller dans la boue.

97

00:07:10 --> 00:07:12
Quel retournement !

98

00:07:13 --> 00:07:15
Me lancer un pain, c'est une punition ?

99

00:07:15 --> 00:07:18
Manger tes pains, c'est déjà une punition.

100

00:07:21 --> 00:07:24
Tu l'as cherché !

101

00:07:24 --> 00:07:26
Qui va ranger ? À l'aide !

102
00:07:26 --> 00:07:27
Eh !

103
00:07:27 --> 00:07:29
Qui appelle à cette heure ?

104
00:07:29 --> 00:07:30
Va savoir.

105
00:07:30 --> 00:07:32
Billy le réceptionniste.

106
00:07:32 --> 00:07:34
Merci, Billy.

107
00:07:34 --> 00:07:35
Regarde ça.

108
00:07:35 --> 00:07:38
- Tu adorais mes pains.
- Ils sont pas mal.

109
00:07:38 --> 00:07:40
Résidence Wiles.

110
00:07:40 --> 00:07:41
C'est pour maman.

111
00:07:41 --> 00:07:43
Personne n'appelle le pauvre Billy.

112
00:07:44 --> 00:07:45
Je t'appellerai, moi.

113
00:07:46 --> 00:07:47

Allô ?

114

00:07:47 --> 00:07:48

C'est moi.

115

00:07:48 --> 00:07:49

Allô ?

116

00:07:51 --> 00:07:52

- Oui, c'est Billy.

- Oui.

117

00:07:54 --> 00:07:55

Ne quittez pas.

118

00:07:55 --> 00:07:58

Tu emmènes Billy dehors
pour que je puisse parler ?

119

00:08:00 --> 00:08:02

Mais il fait froid, et je n'ai pas fini.

120

00:08:02 --> 00:08:06

Zippe ton sweat et prends un pain.
Sors. Allez !

121

00:08:07 --> 00:08:11

On va écouter du Caywood
et jouer au basket. Ça te dit ?

122

00:08:11 --> 00:08:13

Tu veux ? Allons jouer.

123

00:08:13 --> 00:08:17

Ollie au milieu, tourne, feinte et...

124

00:08:17 --> 00:08:18
S'il vous plaît.

125
00:08:20 --> 00:08:22
Et si on jouait entre nous ?

126
00:08:22 --> 00:08:23
Tu peux laisser Ollie ?

127
00:08:33 --> 00:08:34
Vous pouvez répéter ?

128
00:08:38 --> 00:08:40
Je vais prendre un stylo.

129
00:08:45 --> 00:08:46
Dans la zone !

130
00:08:46 --> 00:08:50
Ici. Je te fais une passe,
tu attrapes et paf !

131
00:08:52 --> 00:08:56
OK. Par ici. Je la passe en courant.

132
00:08:56 --> 00:08:57
D'autres tests ? Pourquoi ?

133
00:08:59 --> 00:09:02
Voilà ! Par ici ! Allez !

134
00:09:04 --> 00:09:05
D'accord.

135
00:09:11 --> 00:09:12
Combien ça va coûter ?

136

00:09:18 --> 00:09:19
Non, pas d'assurance.

137

00:09:26 --> 00:09:27
Ça peut attendre...

138

00:09:31 --> 00:09:32
Cette semaine ?

139

00:09:32 --> 00:09:34
Je n'ai pas de baby-sitter et...

140

00:09:37 --> 00:09:38
D'accord.

141

00:09:40 --> 00:09:41
Cette semaine.

142

00:09:43 --> 00:09:43
D'accord.

143

00:09:44 --> 00:09:45
Au revoir.

144

00:09:53 --> 00:09:54
C'est quoi cette tête ?

145

00:09:54 --> 00:09:56
Tu as vu le prochain arrêt ?

146

00:09:56 --> 00:09:58
Maman ne va pas bien.

147

00:09:58 --> 00:09:59

Elle s'inquiète.

148

00:09:59 --> 00:10:04

Elle doit aller quelque part
pour faire un test.

149

00:10:04 --> 00:10:05

Je suis Ollie.

150

00:10:05 --> 00:10:07

En mal de câlins et d'attention.

151

00:10:07 --> 00:10:11

Je suis jaloux de Rosy la pirate
parce que mes oreilles sont débiles.

152

00:10:13 --> 00:10:15

Ça alors.

153

00:10:22 --> 00:10:24

Allez, montre-moi.

154

00:10:24 --> 00:10:25

Elle s'inquiète de quoi ?

155

00:10:25 --> 00:10:26

Je ne sais pas.

156

00:10:27 --> 00:10:29

Mes souvenirs, c'est comme...

157

00:10:30 --> 00:10:33

de l'eau que je ne contrôle pas.

158

00:10:33 --> 00:10:35

Ils vont et viennent à leur guise.

159

00:10:35 --> 00:10:37

Non !

160

00:10:37 --> 00:10:38

Ça a failli.

161

00:10:40 --> 00:10:43

Tu dois la protéger à tout prix, Ollie.

162

00:10:48 --> 00:10:50

La Tour Blanche.

163

00:10:51 --> 00:10:52

Elle existe !

164

00:10:52 --> 00:10:54

Je t'avais dit qu'on la trouverait.

165

00:10:57 --> 00:10:58

On ne peut pas la rater.

166

00:10:59 --> 00:11:00

Attends.

167

00:11:02 --> 00:11:04

Tu l'as vue et tu n'as rien dit.

168

00:11:05 --> 00:11:06

C'est pas vrai.

169

00:11:06 --> 00:11:08

Il y a plein de tours blanches,

170

00:11:08 --> 00:11:11

et je n'ai pas demandé
à faire la suiveuse de carte.

171

00:11:11 --> 00:11:13
Je cherche mon meilleur ami.

172

00:11:14 --> 00:11:16
Mais tu ne peux pas savoir ce que c'est.

173

00:11:21 --> 00:11:23
Rosy, il est contrarié.

174

00:11:25 --> 00:11:27
Il ne voulait pas dire ça.

175

00:11:28 --> 00:11:29
Je le ferai s'excuser.

176

00:11:30 --> 00:11:32
Ollie. Tu dois t'ex...

177

00:11:32 --> 00:11:33
Quoi ?

178

00:11:34 --> 00:11:35
Ollie ?

179

00:11:39 --> 00:11:40
Vous venez ?

180

00:11:43 --> 00:11:45
On ne s'ennuie pas avec lui...

181

00:11:46 --> 00:11:48
- Quand faut y aller...
- Quoi ?

182

00:11:48 --> 00:11:50

Non. Zozo.

183

00:11:52 --> 00:11:54

Ce lapin va nous faire tuer.

184

00:11:59 --> 00:12:02

En avant vers la Tour Blanche.

185

00:12:04 --> 00:12:08

DÉCHETS

186

00:12:08 --> 00:12:10

C'est quoi ici ?

187

00:12:10 --> 00:12:11

Une grotte de sorcière ?

188

00:12:11 --> 00:12:14

Un cimetière de serpents de mer ?

189

00:12:14 --> 00:12:17

L'endroit où vont les choses oubliées.

190

00:12:17 --> 00:12:18

Restons concentrés.

191

00:12:18 --> 00:12:20

Ne vous éloignez pas.

192

00:12:20 --> 00:12:21

On va t'amener à la tour.

193

00:12:22 --> 00:12:23

Elle est très loin.

194

00:12:23 --> 00:12:25
Sept kilomètres au moins.

195

00:12:25 --> 00:12:26
Ça prendra des jours.

196

00:12:26 --> 00:12:28
Mlle Rayon de soleil,

197

00:12:28 --> 00:12:31
tu veux bien être positive
pour une seconde ?

198

00:12:31 --> 00:12:32
Je le serais

199

00:12:32 --> 00:12:36
si je n'étais pas avec un clown qui pue
et un lapin rapiécé.

200

00:12:36 --> 00:12:41
Tu as un souci avec les lapins rapiécés,
Mlle Bras de Cactus ?

201

00:12:41 --> 00:12:42
Bon.

202

00:12:42 --> 00:12:43
Pas de noms d'oiseaux.

203

00:12:43 --> 00:12:45
Retire.

204

00:12:45 --> 00:12:46

J'ai dit ça suffit. Tous les deux.

205

00:12:47 --> 00:12:48

Laisse tomber.

206

00:12:48 --> 00:12:49

Je dis juste qu'à moins

207

00:12:49 --> 00:12:53

que le lapin magique ait
un bolide dans son sac à dos...

208

00:13:08 --> 00:13:09

Tu disais ?

209

00:13:34 --> 00:13:35

Oui !

210

00:13:36 --> 00:13:38

Qu'est-ce que tu vois ?

211

00:13:38 --> 00:13:41

Tu peux enlever tes pieds de ma figure ?

212

00:13:58 --> 00:13:59

La course a commencé

213

00:13:59 --> 00:14:02

La dernière ligne droite de l'orgueil

214

00:14:02 --> 00:14:04

Le cœur brisé vers l'intérieur

215

00:14:04 --> 00:14:07

Mes larmes se retiennent

216

00:14:07 --> 00:14:09
Elles essaient de ne pas tomber

217

00:14:10 --> 00:14:12
Mon cœur est hors course

218

00:14:12 --> 00:14:13
L'amour vrai...

219

00:14:22 --> 00:14:23
Maman, chante !

220

00:14:24 --> 00:14:27
Et le gagnant perd tout

221

00:14:50 --> 00:14:52
On y est. Allez !

222

00:15:21 --> 00:15:23
On va où comme ça ?

223

00:15:23 --> 00:15:25
Suis le lapin.

224

00:15:25 --> 00:15:26
C'est ce qu'on a fait,

225

00:15:26 --> 00:15:29
et on est épuisés et presque morts.

226

00:15:44 --> 00:15:48
Tiens, encore des blouses bleues
et des chaussures en caoutchouc.

227

00:15:48 --> 00:15:49

Par ici !

228

00:15:57 --> 00:16:00

Ollie, ils nous attaquent. Vite !

229

00:16:10 --> 00:16:12

Il y a un but ou pas ?

230

00:16:12 --> 00:16:14

On cherche Billy !

231

00:16:14 --> 00:16:15

On cherche les toilettes.

232

00:16:16 --> 00:16:17

Aussi important.

233

00:16:17 --> 00:16:18

Au revoir !

234

00:16:44 --> 00:16:45

La Belle au bois dormant.

235

00:16:46 --> 00:16:48

Billy et moi, on était là.

236

00:16:51 --> 00:16:52

Belle au bois dormant ?

237

00:16:54 --> 00:16:55

Tu ne connais pas ?

238

00:16:55 --> 00:16:56

Bon. Allez, Ollie.

239

00:16:56 --> 00:16:58
Et après ?

240
00:17:03 --> 00:17:04
D'accord.

241
00:17:08 --> 00:17:11
Dr Rosenwinkle, poste 142.

242
00:17:52 --> 00:17:53
Enfilez ça.

243
00:17:53 --> 00:17:55
La machine fait beaucoup de bruit.

244
00:17:55 --> 00:17:58
Enlevez tout ce qui est métallique.

245
00:17:58 --> 00:18:00
- D'accord.
- Ce n'est qu'un gros aimant.

246
00:18:05 --> 00:18:05
Madame.

247
00:18:08 --> 00:18:10
Seule la famille est autorisée.

248
00:18:11 --> 00:18:12
C'est mon fils.

249
00:18:14 --> 00:18:16
Pardon, madame.

250
00:18:16 --> 00:18:17
OK.

251

00:18:17 --> 00:18:19

Il est mignon.

252

00:18:21 --> 00:18:22

Ne t'en fais pas.

253

00:18:23 --> 00:18:26

Ce n'est qu'un gros vaisseau spatial.

254

00:18:26 --> 00:18:29

Ta maman ressortira en un clin d'œil.

255

00:18:29 --> 00:18:30

Deux, peut-être.

256

00:18:30 --> 00:18:31

Promis.

257

00:18:34 --> 00:18:35

Merci.

258

00:18:37 --> 00:18:38

Bon.

259

00:18:40 --> 00:18:43

Je peux te les confier ?

260

00:18:43 --> 00:18:45

Hein ?

261

00:18:47 --> 00:18:49

On fait quoi quand on a peur ?

262

00:18:49 --> 00:18:51

- Mark Twain ?

- Oui.

263

00:18:51 --> 00:18:52

C'est ça.

264

00:18:53 --> 00:18:54

On pense aux étoiles,

265

00:18:54 --> 00:18:56

on chante la chanson...

266

00:18:56 --> 00:18:58

et on prend le Mark Twain.

267

00:18:58 --> 00:19:02

Vers un endroit sans peur ni douleur.

268

00:19:02 --> 00:19:03

Eh !

269

00:19:03 --> 00:19:04

Que de l'amour.

270

00:19:04 --> 00:19:06

Le Parc des rêves.

271

00:19:14 --> 00:19:18

Quand je veux t'avoir dans mes bras

272

00:19:18 --> 00:19:21

Quand je veux t'avoir

273

00:19:21 --> 00:19:23

Avec tous tes charmes

274
00:19:23 --> 00:19:26
Quand je veux t'avoir

275
00:19:26 --> 00:19:30
Il me suffit de rêver

276
00:19:31 --> 00:19:35
Rêver, rêver, rêver, rêver

277
00:19:35 --> 00:19:38
Rêver, rêver, rêver

278
00:19:40 --> 00:19:42
Dans la nuit

279
00:19:42 --> 00:19:44
Et j'ai besoin

280
00:19:46 --> 00:19:47
Que tu me serres fort

281
00:19:48 --> 00:19:51
Quand je veux t'avoir

282
00:19:51 --> 00:19:53
Il me suffit

283
00:19:53 --> 00:19:56
De rêver

284
00:19:56 --> 00:19:57
Rêver, rêver, rêver

285
00:19:59 --> 00:20:01
Où as-tu entendu cette chanson ?

286

00:20:01 --> 00:20:02
Maman la chantait.

287

00:20:03 --> 00:20:05
Quand Billy avait peur.

288

00:20:05 --> 00:20:06
Et il a peur.

289

00:20:07 --> 00:20:09
Quelque chose ne va pas chez maman.

290

00:20:09 --> 00:20:10
Il faut rentrer.

291

00:20:11 --> 00:20:13
Allez, ne panique pas.

292

00:20:13 --> 00:20:14
Réfléchis.

293

00:20:14 --> 00:20:16
Y avait-il autre chose ?

294

00:20:18 --> 00:20:19
Bon.

295

00:20:22 --> 00:20:27
Prends le Mark Twain ?

296

00:20:28 --> 00:20:29
Attends un peu.

297

00:20:30 --> 00:20:32

"Prends" le Mark Twain ?

298

00:20:33 --> 00:20:36

Rosy, tu peux nous emmener sur le toit ?

299

00:20:36 --> 00:20:37

Le petit a besoin d'air.

300

00:20:56 --> 00:20:57

Allez.

301

00:20:58 --> 00:20:59

Regarde.

302

00:21:00 --> 00:21:03

Je dois rentrer. Maman est malade.

303

00:21:03 --> 00:21:06

Je comprends, l'ami,
et j'essaie de t'aider.

304

00:21:06 --> 00:21:08

Mais jette un coup d'œil.

305

00:21:09 --> 00:21:10

Non.

306

00:21:12 --> 00:21:14

Je ne vois rien.

307

00:21:14 --> 00:21:15

Regarde bien.

308

00:21:16 --> 00:21:17

Là-bas.

309

00:21:18 --> 00:21:19
Tout là-bas.

310

00:21:21 --> 00:21:24
C'est pas un Mark Twain, ça ?

311

00:21:26 --> 00:21:27
Oui.

312

00:21:29 --> 00:21:31
C'est ça !

313

00:21:31 --> 00:21:32
Saperlipopette !

314

00:21:32 --> 00:21:33
C'est ça !

315

00:21:34 --> 00:21:35
Oui !

316

00:21:35 --> 00:21:36
Je me souviens.

317

00:21:36 --> 00:21:39
Billy l'appelait le "tchou-tchou twain"
quand il était petit.

318

00:21:40 --> 00:21:42
Papa l'appelait le Mark.

319

00:21:44 --> 00:21:46
Tu vois, Rosy ?

320

00:21:46 --> 00:21:48

J'avais raison de croire Ollie.

321

00:21:48 --> 00:21:51

J'avais raison de croire à sa quête.

322

00:21:52 --> 00:21:54

On va te le trouver ton Billy.

323

00:21:56 --> 00:21:58

Et on va trouver ta Nina aussi.

324

00:22:00 --> 00:22:02

On rentre à la maison.

325

00:22:03 --> 00:22:06

On rentre à la maison, Ollie !

326

00:22:17 --> 00:22:18

Allez !

327

00:22:18 --> 00:22:20

Pas de temps à perdre.

328

00:22:20 --> 00:22:21

Dépêchons !

329

00:22:24 --> 00:22:27

On dirait bien un Mark Twain.

330

00:22:27 --> 00:22:28

Qu'en penses-tu, Ollie ?

331

00:22:28 --> 00:22:29

Tu es sûr ?

332

00:22:29 --> 00:22:32
Mes tripes me disent que c'est lui,

333
00:22:32 --> 00:22:34
et mes tripes ne mentent jamais.

334
00:22:48 --> 00:22:49
Rosy, allez !

335
00:23:05 --> 00:23:06
Attrape mon oreille !

336
00:23:08 --> 00:23:09
Ho ! Hisse !

337
00:23:14 --> 00:23:18
C'est ce que j'appelle utiliser sa tête.

338
00:23:28 --> 00:23:30
Pas si débiles, tes oreilles.

339
00:23:50 --> 00:23:53
Tu crois que Billy est encore loin ?

340
00:23:55 --> 00:23:58
On va devoir aller jusqu'au bout
de la ligne, et on verra.

341
00:24:00 --> 00:24:03
Waouh ! Elvis a fait sa sortie.

342
00:24:05 --> 00:24:07
On a un souci.

343
00:24:07 --> 00:24:10
On n'a pas de fil et d'aiguilles.

344

00:24:29 --> 00:24:30

Ça va le faire.

345

00:24:31 --> 00:24:32

Merci.

346

00:24:37 --> 00:24:38

Regarde.

347

00:24:38 --> 00:24:39

Zozo a réparé ma jambe.

348

00:24:40 --> 00:24:42

Il sait ce qu'il fait.

349

00:24:42 --> 00:24:43

J'étais en pièces quand il m'a trouvée.

350

00:24:44 --> 00:24:45

Tu as fait ça ?

351

00:24:46 --> 00:24:47

Tu me piques !

352

00:24:47 --> 00:24:51

Tu gigotes comme un vers
au bout d'un hameçon.

353

00:24:51 --> 00:24:52

Calme-toi.

354

00:24:54 --> 00:24:56

Concentre-toi sur moi.

355

00:24:57 --> 00:25:00
Et si tu me parlais de Billy.
Qu'a-t-il de si spécial ?

356
00:25:01 --> 00:25:02
Eh bien...

357
00:25:03 --> 00:25:07
Il est fort pour dessiner
et courir partout,

358
00:25:07 --> 00:25:10
pour les chasses au trésor, les forts,

359
00:25:10 --> 00:25:13
le karaté contre les sorcières,
et se faire frapper par la foudre.

360
00:25:19 --> 00:25:21
C'est le meilleur copain du monde.

361
00:25:24 --> 00:25:26
Combien de temps as-tu cherché Zozo ?

362
00:25:30 --> 00:25:31
Comme neuf.

363
00:25:37 --> 00:25:39
Il était parti depuis longtemps.

364
00:25:43 --> 00:25:45
J'ai fait ce qu'il fallait
pour le retrouver.

365
00:25:48 --> 00:25:49
Comme Billy et moi.

366

00:25:51 --> 00:25:52
Le destin vous unit.

367

00:25:59 --> 00:26:02
Eh, si on chantait ?

368

00:26:03 --> 00:26:04
Une de nos chansons.

369

00:26:06 --> 00:26:08
Je ne sais pas, Rosy.

370

00:26:08 --> 00:26:11
Je n'ai pas envie de chanter présentement.

371

00:26:20 --> 00:26:21
Poule mouillée.

372

00:26:32 --> 00:26:37
Ta beauté est inégalée
Avec tes boucles aux flammes cuivrées

373

00:26:38 --> 00:26:40
Ta peau d'ivoire, tes yeux verdoyants

374

00:26:41 --> 00:26:43
Vous la connaissez ?

375

00:26:45 --> 00:26:49
Ton sourire souffle le printemps

376

00:26:49 --> 00:26:52
Ta voix est douce comme une pluie câline

377

00:26:53 --> 00:26:57

Je ne peux pas rivaliser avec toi, Jolene

378

00:27:01 --> 00:27:03

Jolene, Jolene

379

00:27:04 --> 00:27:07

Jolene, Jolene

380

00:27:07 --> 00:27:12

Je t'en prie

Ne me prends pas mon homme

381

00:27:12 --> 00:27:13

Allez, Ollie.

382

00:27:14 --> 00:27:17

Jolene, Jolene

383

00:27:17 --> 00:27:21

Jolene, Jolene

384

00:27:21 --> 00:27:25

Ne me le prends pas
Parce que tu le peux

385

00:27:30 --> 00:27:33

NE PAS MARCHER SUR LES VOIES

386

00:28:17 --> 00:28:19

Regarde, Orville.

387

00:28:19 --> 00:28:21

Je t'ai trouvé un cavalier.

388

00:28:21 --> 00:28:23

La ferme, Jim Tom.

389

00:28:26 --> 00:28:27

Excusez-moi ?

390

00:28:27 --> 00:28:30

Je peux mettre une affiche
sur votre vitrine ?

391

00:28:31 --> 00:28:33

Je cherche un ami.

392

00:28:33 --> 00:28:35

C'est très important.

393

00:28:35 --> 00:28:38

Petit, allez. Tu ne peux pas rester là.

394

00:28:38 --> 00:28:39

Va-t'en.

395

00:28:40 --> 00:28:42

Monsieur, je ne veux pas causer d'ennuis,

396

00:28:42 --> 00:28:47

mais je ne peux pas partir
tant que mon affiche n'est pas accrochée.

397

00:28:48 --> 00:28:49

S'il vous plaît ?

398

00:28:50 --> 00:28:51

J'ai dit non.

399

00:28:51 --> 00:28:53

Herb, aide-moi, tu veux ?

400

00:28:54 --> 00:28:56
C'est chez lui. Il va te dire.

401

00:28:59 --> 00:29:02
Tu es le petit de Jimmy Wiles, non ?

402

00:29:03 --> 00:29:05
Écoute, le petit de Jimmy Wiles...

403

00:29:07 --> 00:29:11
si tu arrives à rentrer
la 8 dans ce coin...

404

00:29:14 --> 00:29:15
tu pourras l'accrocher.

405

00:29:16 --> 00:29:17
Alors ?

406

00:29:21 --> 00:29:22
Je vais essayer.

407

00:29:23 --> 00:29:24
Il va essayer.

408

00:29:25 --> 00:29:28
Je te parie cinq dollars qu'il la rentre.

409

00:29:28 --> 00:29:29
Comme si tu les avais, Jim Tom.

410

00:29:29 --> 00:29:31
Hé ! J'ai cinq dollars.

411

00:29:33 --> 00:29:34

Tais-toi, Jim Tom.

412

00:29:35 --> 00:29:36

Il réfléchit.

413

00:29:53 --> 00:29:54

Le requin montre sa queue.

414

00:29:54 --> 00:29:56

OLLIE PERDU

415

00:29:57 --> 00:30:00

Bon sang, où as-tu appris à jouer ?

416

00:30:00 --> 00:30:01

Jimmy Wiles.

417

00:30:12 --> 00:30:15

C'est une vraie aventure maintenant.

418

00:30:15 --> 00:30:17

On a pris d'assaut la Tour Blanche
et trouvé Mark Twain.

419

00:30:18 --> 00:30:20

Qui sait ?

On va peut-être voir les trolls.

420

00:30:27 --> 00:30:28

La forêt.

421

00:30:28 --> 00:30:30

Il y a quelque chose là-bas.

422

00:30:31 --> 00:30:32

Il faut descendre.

423

00:30:32 --> 00:30:34
On va un peu trop vite.

424

00:30:34 --> 00:30:35
Attends un peu.

425

00:30:35 --> 00:30:37
Le terminus, tu te souviens ?

426

00:30:40 --> 00:30:42
Il faut descendre maintenant.

427

00:30:43 --> 00:30:44
Encore ?

428

00:30:56 --> 00:30:59
Qu'est-ce qui t'a pris ?

429

00:30:59 --> 00:31:01
Tu as bien failli nous tuer.

430

00:31:01 --> 00:31:05
Je t'ai dit qu'on prendrait le train
jusqu'au bout de la ligne.

431

00:31:05 --> 00:31:07
J'essaie de t'aider, je te protège.

432

00:31:07 --> 00:31:08
Mais tu...

433

00:31:08 --> 00:31:10
Je ne te comprends pas, lapin.

434

00:31:12 --> 00:31:13
Bon, d'accord.

435
00:31:13 --> 00:31:15
Vas-y, enfuis-toi.

436
00:31:15 --> 00:31:18
Rosy voyait juste.
On devrait mettre les voiles !

437
00:31:19 --> 00:31:21
Toi aussi, hein ?

438
00:31:22 --> 00:31:24
Vous croyez que je vais venir.

439
00:31:30 --> 00:31:32
Bon, j'ai pété un plomb.

440
00:31:32 --> 00:31:33
Au temps pour moi.

441
00:31:34 --> 00:31:37
Si on retourne par là,
juste après le virage,

442
00:31:37 --> 00:31:39
on pourra reprendre la bonne route.

443
00:31:40 --> 00:31:42
On est sur la bonne route, Zozo.

444
00:31:45 --> 00:31:46
Je les ai vus.

445
00:31:48 --> 00:31:49

Là-dedans.

446

00:31:50 --> 00:31:51

Quoi ?

447

00:32:02 --> 00:32:03

Zut !

448

00:32:21 --> 00:32:22

Non !

449

00:32:54 --> 00:32:56

On cherche quoi, Ollie ? Tu as vu quoi ?

450

00:32:59 --> 00:33:00

C'est eux ?

451

00:33:03 --> 00:33:05

Le troll.

452

00:33:07 --> 00:33:09

Nom de...

453

00:33:09 --> 00:33:11

J'ai essayé de te le dire.

454

00:33:11 --> 00:33:13

Et tu vas faire quoi, petit malin ?

455

00:33:14 --> 00:33:15

Je ne sais pas.

456

00:33:16 --> 00:33:18

Billy et moi,
on n'a jamais été aussi près.

457

00:33:20 --> 00:33:24
Bon, on dirait qu'il nous faut
un plan d'attaque.

458

00:33:24 --> 00:33:27
- Réfléchissons ensemble.
- Meurs, Troll !

459

00:33:27 --> 00:33:30
- Rosy !
- Non !

460

00:33:35 --> 00:33:36
Quoi ?

461

00:33:38 --> 00:33:39
Ollie, arrête !

462

00:33:39 --> 00:33:41
Meurs, sale bête !

463

00:33:41 --> 00:33:43
Ollie, c'est du bois.

464

00:33:46 --> 00:33:47
D'accord.

465

00:33:51 --> 00:33:53
C'est du bois.

466

00:33:56 --> 00:33:58
Il ne peut pas nous manger,

467

00:33:58 --> 00:34:02
alors montons dessus
pour regarder où on est.

468

00:34:37 --> 00:34:40
Alors, Ollie ? Des souvenirs ?

469

00:34:45 --> 00:34:46
Rien.

470

00:34:47 --> 00:34:50
Bon. Voyons voir.

471

00:34:51 --> 00:34:53
La Rivière Trouble, c'est fait.

472

00:34:53 --> 00:34:55
La Tour Blanche, c'est fait.

473

00:34:55 --> 00:34:57
Mark Twain, c'est fait.

474

00:34:57 --> 00:35:01
Ollie, c'est quoi ce point noir ?

475

00:35:08 --> 00:35:10
Je ne sais pas.

476

00:35:13 --> 00:35:17
Je crois savoir comment
nous remettre sur les rails.

477

00:35:17 --> 00:35:19
Ollie, regarde.

478

00:35:24 --> 00:35:27
Quelque chose résonne en toi ?

479

00:35:30 --> 00:35:32
Je ne crois pas.

480
00:35:32 --> 00:35:33
Si on s'approchait, peut-être.

481
00:35:35 --> 00:35:37
Tu sais donc où on va, Zozo ?

482
00:35:39 --> 00:35:41
J'en ai une bonne idée.

483
00:35:41 --> 00:35:43
Ce n'est pas sur la carte.

484
00:35:44 --> 00:35:47
Elle est stupide mais...

485
00:35:47 --> 00:35:48
Pourquoi tu dis ça ?

486
00:35:48 --> 00:35:50
Je savais qu'il y avait des trolls.

487
00:35:50 --> 00:35:53
Ce n'est pas un troll,
mais une statue à la noix.

488
00:35:55 --> 00:35:58
Je croyais qu'on était amis, Rosy.

489
00:35:58 --> 00:35:59
Ah bon ?

490
00:36:00 --> 00:36:03
Allons, Rosy, ne sois pas méchante,

c'est usant.

491

00:36:03 --> 00:36:07
Et un véritable ami prend
le bon et le mauvais.

492

00:36:07 --> 00:36:08
Pas vrai, Zozo ?

493

00:36:09 --> 00:36:12
C'est ce que ferait un vrai ami, non ?

494

00:36:12 --> 00:36:13
Vous faites des mystères.

495

00:36:13 --> 00:36:15
Oui, et on perd du temps.

496

00:36:15 --> 00:36:17
On y va.

497

00:36:19 --> 00:36:20
Tu viens ?

498

00:36:36 --> 00:36:37
Zozo ?

499

00:36:39 --> 00:36:40
Je n'aime pas cet endroit.

500

00:36:40 --> 00:36:41
Ça va aller.

501

00:36:41 --> 00:36:45
Tu as ta reine guerrière et moi
pour te protéger.

502

00:37:09 --> 00:37:11

- C'était quoi ?

- Tu as vu quoi ?

503

00:37:12 --> 00:37:14

Billy et moi. On marchait vers l'école.

504

00:37:15 --> 00:37:16

Je crois qu'on approche.

505

00:37:17 --> 00:37:19

Tu es sûr ?

506

00:37:20 --> 00:37:22

Je ne sais pas.

507

00:37:22 --> 00:37:25

Ollie, on peut passer la nuit ici

508

00:37:25 --> 00:37:27

à courir après tes incertitudes,

509

00:37:27 --> 00:37:29

à attendre que ce qu'il y a
dans les arbres

510

00:37:29 --> 00:37:32

dévore son casse-croûte de minuit,

511

00:37:32 --> 00:37:36

ou on peut avancer
dans la direction qu'on a choisie.

512

00:37:49 --> 00:37:50

Avançons.

513

00:37:55 --> 00:37:57
Par ici. J'entends de l'eau.

514

00:37:59 --> 00:38:03
Un vaisseau pour nous emmener loin
des créatures de la nuit

515

00:38:03 --> 00:38:06
et plus près des réponses
que nous cherchons.

516

00:38:06 --> 00:38:07
Il a l'air pourri.

517

00:38:07 --> 00:38:09
Tu vas continuer à douter de moi

518

00:38:09 --> 00:38:12
ou tu nous aides à atteindre
notre destination ?

519

00:38:16 --> 00:38:18
Attention à la marche.

520

00:39:29 --> 00:39:30
Attention.

521

00:39:37 --> 00:39:38
Où sommes-nous ?

522

00:39:40 --> 00:39:42
Xanadu.

523

00:39:43 --> 00:39:44
Shangri-la.

524

00:39:45 --> 00:39:47

Bali Hai.

525

00:39:48 --> 00:39:52

Un endroit où les souvenirs sont éternels.

526

00:40:00 --> 00:40:02

Des os de dragon.

527

00:40:02 --> 00:40:05

Et ces dragons gardent un trésor, Ollie.

528

00:40:05 --> 00:40:09

Si on creuse profond,
qu'on affronte ce dragon,

529

00:40:09 --> 00:40:11

le trésor sera à nous.

530

00:40:26 --> 00:40:29

Ce n'est pas là où tu voulais aller,

531

00:40:29 --> 00:40:33

mais sois patient
jusqu'à ce que je puisse...

532

00:40:34 --> 00:40:36

éclairer la situation.

533

00:41:06 --> 00:41:09

LE PARC DES RÊVES

534

00:41:13 --> 00:41:15

Ça te rappelle quelque chose ?

535

00:41:18 --> 00:41:20
Je ne crois pas.

536

00:41:20 --> 00:41:21
Tu es sûr ?

537

00:41:21 --> 00:41:24
Frotte ton étoile, peut-être.

538

00:41:32 --> 00:41:34
Et maintenant ?

539

00:41:42 --> 00:41:46
Quand je te veux près de moi

540

00:41:47 --> 00:41:50
Il me suffit

541

00:41:51 --> 00:41:55
- De rêver
- De rêver

542

00:41:55 --> 00:41:58
- Rêver, rêver, rêver...
- Rêver, rêver, rêver...

543

00:41:58 --> 00:42:01
La chimiothérapie peut être pire
que l'opération.

544

00:42:01 --> 00:42:03
On n'a pas l'argent.

545

00:42:04 --> 00:42:07
Je ne vais pas abandonner comme ça.

546

00:42:07 --> 00:42:09

Tu crois que c'est ce que je fais ?

547

00:42:09 --> 00:42:12

Tu crois que j'abandonne, hein ?

548

00:42:12 --> 00:42:15

- Non, je...

- Ce n'est pas une bataille à remporter.

549

00:42:15 --> 00:42:17

Il n'y a pas de camps.

550

00:42:18 --> 00:42:20

Il y a nous et "lui".

551

00:42:21 --> 00:42:24

C'est une décision qu'il faut prendre,
la mienne.

552

00:42:25 --> 00:42:27

Ça doit être ma décision.

553

00:42:27 --> 00:42:28

Je comprends.

554

00:42:30 --> 00:42:31

Si mon existence...

555

00:42:33 --> 00:42:34

touche à sa fin,

556

00:42:35 --> 00:42:37

je préfère choisir comment partir.

557

00:42:42 --> 00:42:45
Billy et moi, on va pas rester là et...

558
00:42:50 --> 00:42:51
Me regarder mourir ?

559
00:42:52 --> 00:42:54
Je n'ai pas peur de le dire.

560
00:42:59 --> 00:43:00
Mais...

561
00:43:02 --> 00:43:05
Je ne peux pas vous laisser
avec des dettes.

562
00:43:05 --> 00:43:07
- Je ne peux pas.
- Si.

563
00:43:07 --> 00:43:10
- Je ne peux pas. Non.
- Non, tu ne peux pas partir.

564
00:43:23 --> 00:43:26
Rêver, rêver, rêver

565
00:43:27 --> 00:43:29
Rêver

566
00:43:52 --> 00:43:54
- Billy.
- Maman...

567
00:43:59 --> 00:44:03
Est-ce que cet endroit évoque
quelque chose pour toi ?

568

00:44:04 --> 00:44:06
- À propos de ta cloche ?
- Non, je...

569

00:44:06 --> 00:44:09
Je me rappelle Billy et maman.

570

00:44:09 --> 00:44:11
Elle est malade.

571

00:44:13 --> 00:44:14
C'est grave.

572

00:44:15 --> 00:44:16
Je dois rentrer.

573

00:44:16 --> 00:44:17
Rentrer ?

574

00:44:17 --> 00:44:21
Non, tu es là où tu dois être.

575

00:44:21 --> 00:44:23
C'est mon tour d'avoir des réponses.

576

00:44:26 --> 00:44:30
Tu m'as amené ici exprès.

577

00:44:30 --> 00:44:34
Tu as dit que tu allais
me ramener chez moi.

578

00:44:34 --> 00:44:36
Tu m'as menti !

579

00:44:36 --> 00:44:38

Quand j'ai entendu
cette cloche tinter en toi,

580

00:44:39 --> 00:44:43

je me suis dit qu'il y avait
un lien entre Nina et toi.

581

00:44:43 --> 00:44:44

Je n'en étais pas sûr,

582

00:44:45 --> 00:44:47

mais tu as chanté la chanson.

583

00:44:48 --> 00:44:52

Si tu connais la chanson
et si tu as cette cloche,

584

00:44:52 --> 00:44:57

alors tu sais quelque chose sur ma Nina.

585

00:44:57 --> 00:45:01

Tu as ta petite quête,
et la mienne alors ?

586

00:45:02 --> 00:45:04

Et mon amour à moi qui triomphe de tout ?

587

00:45:04 --> 00:45:07

- Je t'aiderais si...
- Tu étais ici, idiot !

588

00:45:07 --> 00:45:11

Mais tu l'as oublié,
parce que ton cerveau ne marche pas !

589

00:45:11 --> 00:45:13
Je n'avais jamais vu cet endroit.

590
00:45:14 --> 00:45:15
De toute ma vie.

591
00:45:15 --> 00:45:18
- J'ai essayé gentiment, Ollie.
- Rosy ?

592
00:45:19 --> 00:45:21
- J'ai vraiment essayé.
- Rosy ?

593
00:45:23 --> 00:45:24
Désolée, lapin.

594
00:45:25 --> 00:45:27
Je te dirais de fuir,

595
00:45:28 --> 00:45:29
mais c'est trop tard.

596
00:46:08 --> 00:46:12
Un endroit sans peur ni douleur.

597
00:46:12 --> 00:46:13
Que de l'amour.

598
00:46:15 --> 00:46:16
Le Parc des rêves.

Lost Ollie



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.